



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tal-5 ta' Novembru, 2008

Citazzjoni Numru. 21/2008

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,  
bħala mandatarju speċjali ta' Chanel Limited,  
kumpanija estera ta' nazzjonalita' Ingliża registrata fir-  
registru tal-kumpaniji ta' l-Ingilterra u Wales bin-  
numru ta' registrazzjoni 203669.**

**-vs-**

**Dr. Anthony Cutajar u l-Prokuratur Legali Liliana  
Buhagiar li b'digriet tal-Qorti tat-2 ta' Mejju, 2008 ġew  
nominati Kuraturi Deputati sabiex jirrapreżentaw lil  
STE SOLARADEL S.A.R.L.**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ippreżentat fl-10 ta' Jannar, 2008  
li permezz tiegħu l-attur *nomine* espona bir-rispett:

1. Illi s-soċjeta' attriċi Chanel Limited, magħrufa sew madwar id-dinja nkluż f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' arloġġi ta' l-idejn, hija proprjeta' ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju tagħha u in konnessjoni ma' l-istess negozju;

2. Illi b'ħila u b'invenzjoni, kif ukoll b'ħafna saġriċċju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti tagħha, s-soċjeta' attriċi kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* tagħha;

3. Illi fost oħrajn, is-soċjeta' attriċi għandha validament irreġistrati f'Malta t-*trademarks* bin-numri ta' reġistrazzjoni 16384 "CHANEL" u 16434 "CC" (figurattiva). u dan dwar arloġġi ta' l-idejn fost oħrajn;

4. Illi s-soċjeta' attriċi hija "*detentriċi ta' dritt*" u tinsab registrata mal-Kontrollur tad-Dwana għall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-liġi fosthom ta' l-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Miżuri Intrakonfini) (Kapitlu 414 ta' l-Edizzjoni Riveduta tal-Liġijiet ta' Malta), biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni mogħtija fl-Artikli 2(1)(a)(i), 4 u 8(1) ta' l-istess Kapitlu 414;

5. Illi reċentement, waqt l-iskrutinji taħt xi waħda mill-proċeduri dogonali msemmija fl-Artiklu 4 ta' l-istess Kapitlu 14, il-Kontrollur tad-Dwana kien issospenda r-rilaxx tal-*container* UNIU 4031048 kontenenti *inter alia* arloġġi ta' l-idejn li fihom sinjali "CHANEL" u "CC" b'hal dawk tas-soċjeta' attriċi preżentati b'mod prominenti, liema artikli waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in transitu għar-rilaxx eventwali favur *consignee* / importatriċi ndikata fuq l-istess *bill of lading* b'ħala STE SOLARADEL S.A.R.L, u l-istess Kontrollur tad-Dwana nforma lis-soċjeta' attriċi dwar din is-sejba f'ċirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali;

6. Illi s-soċjeta' attriċi giet mgħarrfa bis-sejba fil-11 ta' Diċembru, 2007, u wara li eżaminat ritratti elettroniki ta' kampjuni ta' dawn l-oġġetti, ikkonfermat lill-istess

Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oġġetti kontrafatti li jikkontravvjenu d-drittijiet tagħha dwar proprjeta' intellettuali;

7. Illi effettivament allura, l-arloġġi ta' l-idejn ilkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bħala tlett elef u tmien mija (3,800) b'kollox, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-soċjeta' attriċi. Għal dan il-każ japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' liġi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta' dan ir-rikors, id-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikli 10, 14 sa 19 ta' l-Att ta' l-2000 Dwar it-*Trademarks* (Kapitlu 416);

8. Illi wara li s-soċjeta' attriċi ngħatat id-dettalji tal-konvenuta mill-Kontrollur tad-Dwana, ġie lill-istess soċjeta' attriċi prefiss terminu mill-hawn qabel imsemmi Kontrollur tad-Dwana sabiex sal-11 ta' Jannar, 2008 tingħatalu l-prova li nbdew l-opportuni proċedimenti ġudizzjarji ċivili fil-konfront tal-konvenuta li jwasslu għal deċiżjoni sostantiva dwar il-merti tal-każ;

9. Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha ddikjarati;

10. Illi għalhekk kellha ssir din il-kawża.

Għaldaqstant għar-raġunijiet hawn qabel premessi l-attur *nomine* umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara li l-oġġetti konsistenti f'arloġġi ta' l-idejn, li lkoll jikkontjenu sinjali "CHANEL" u "CC" (figurattiva) preżentati b'mod prominenti u li jinsabu preżentement miżmuma taħt l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* UNIU 4031048 kontenenti l-imsemmija oġġetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-soċjeta' attriċi;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oġġetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lis-soċjeta' attriċi jew tordna lill-

Kopja Informali ta' Sentenza

Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġi dawk l-oġġetti, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lil, u għas-spejjeż tal-konvenuta;

3. Tiegħu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiegħu dwar dawk l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenuta mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuta għandha tbatli l-ispejjeż kollha konnessi mal-miżuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tatti-talet talbiet attriċi, inklużi dawk tat-trasport ta' l-imsemmija oġġetti għall-ħażna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-ħażna stess, tat-trasport mil-lok tal-ħażna sal-lok ta' l-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjeż, inklużi dawk ta' l-ittra interpellatorja datata 19 ta' Diċembru, 2007, kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta għas-subizzjoni tagħha.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-Kuraturi Deputati, ippreżentata fl-20 ta' Mejju, 2008, li permezz tagħha esponew bir-rispett:

1. Illi f'dan l-istadju huma m'humieq edotti mill-fatti tal-kawża, u għalhekk jirriservaw li jippreżentaw risposta ulterjuri u f'dan ir-rigward jitolbu lis-soċjeta' rikorrenti sabiex jekk għandha tipprovdilhom indirizz tas-soċjeta' intimata sabiex l-istess kuraturi jkunu jistgħu jikkomunikaw magħha.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat il-verbal tas-seduta tat-3 ta' Novembru, 2008 li permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

**Il-Qorti għalhekk tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' t-talbiet kollha attriċi u għall-fini tat-talbiet attriċi, fejn applikabbli tipprefiġġi terminu ta' xahar.**

Kopja Informali ta' Sentenza

**Spejjeż a kariku tas-soċjeta' konvenuta iżda l-attur *nomine* għandu proviżorjament iħallas l-ispejjeż u d-drittijiet tal-kuraturi.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----